

Dans 15 minutes on a fini Et demain, c'est le lendemain

PhD Café Nantes ECLIS

Hafida IGUIR & Maël MICHAUD-DUPONT

Laboratoire de Linguistique de Nantes UMR6310 (LLING)

Nantes Université, CNRS

École Doctorale Education, Cognition, Langages, Interactions, Santé (ED ECLIS)

08.04.2026



Brisons les idées reçues



Parler plusieurs langues

Un.e linguiste n'est pas forcément **polyglotte**.
Le.a linguiste étudie les langues, ça n'est pas les parler.



Faire de la traduction

La traduction est un métier à part entière.
La linguistique, c'est comprendre les mécanismes.



Corriger les fautes

Pas de police de la langue ici !
La linguistique décrit, elle ne prescrit pas. Une faute pour un.e prof de français est une donnée pour un.e linguiste !

Alors c'est quoi, la linguistique ?

C'est la science qui étudie le **langage humain**, c'est à dire comment on parle, comment on pense, et ce qui se passe dans notre cerveau quand on le fait

La faculté du langage

Le langage est une **capacité fondamentale** de l'espèce humaine.

Universelle :

Toutes les sociétés humaines ont des langues, sans exception

Précoce :

Acquis spontanément par les enfants et sans effort.

Fonction Cognitive :

Au même titre que la vision, la motricité...

La faculté du langage

On parle tout le temps, pour tout, on produit le langage en permanence:



Pour acheter du pain,
commander un café



Pour dire ce qui ne va pas chez
le.a psy








Pour séduire, raconter, apprendre



Pour exercer du pouvoir ou pour
y résister

La linguistique, ça sert à quoi concrètement ?

La linguistique est partout et permet :

-  Développement d'outils d'apprentissage des langues
-  De comprendre les pathologies du langage (*Alzheimer, TSA, AVC, dyslexie,...*)
-  De modéliser la cognition humaine
-  D'alimenter l'intelligence artificielle, les outils de traduction
-  Décrire toutes les langues du monde, y compris les langues des signes

Les grands domaines de la linguistique

Formes sonores

*Phonologie, phonétique,
prosodie*

Structure

*La structure des énoncés
Syntaxe (phrases)
morphologie (mots)*

Interprétation

*Construction du sens
Sémantique (sens littéral)
Pragmatique (sens inféré)*

Psycholinguistique

*Les processus mentaux
derrière le langage*

Sociolinguistique

*Langue & société (genre,
sociolecte, etc.)*

Ling. computationnelle

*Modéliser et produire le
langage humaine façon
artificielle
ChatGPT, DeepL, Siri*

Notre recherche — Sémantique Formelle



Hafida

Thèse Nantes Université

Sémantique des indexicaux et leur
shift en Arabe Marocain et en
Tachelhit

Je change tout le temps, demain encore plus

L'indexical shift en Arabe marocain et en Tachelhit

Une recherche inter-linguistique sur le shift dans le discours rapporté

Hafida · Thèse NU · Sémantique Formelle

Une idée qu'on croyait évidente...

Je pars à Vancouver **demain**.

Une idée qu'on croyait évidente...

Je pars à Vancouver **demain**.

Je = Hafida

Une idée qu'on croyait évidente...

Je pars à Vancouver **demain**.

Je = Hafida

demain = Jeudi

Une idée qu'on croyait évidente...

Je pars à Vancouver **demain**.

Je = Hafida

demain = Jeudi

Ces mots — *je, ici, demain, hier* — on les appelle des **indexicaux**. Leur sens dépend entièrement de la situation dans laquelle ils sont prononcés. Qui parle, où, quand

Une idée qu'on croyait évidente...

Je pars à Vancouver **demain**.

Je = Hafida

demain = Jeudi

« Je » réfère toujours à la personne qui parle. « Demain » veut toujours dire le jour après aujourd'hui.

Ça semble évident. Mais... est-ce que c'est vrai dans toutes les langues du monde ?

Une idée qu'on croyait évidente...

**« Je » réfère toujours à la personne qui parle. « Demain » veut toujours dire le jour après aujourd'hui.
Dans toutes les langues. Évident, non ?**

Non !!

Une idée qu'on croyait évidente...

« Je » réfère toujours à la personne qui parle. « Demain » veut toujours dire le jour après aujourd'hui.
Dans toutes les langues. Évident, non ?

Non !!

Quand tu rapportes ce que quelqu'un a dit, « Je » peut pointer vers cette personne — pas à toi. « **Demain** » peut renvoyer au lendemain de sa conversation à elle — pas au tien.

C'est l'indexical shift

En pratique — ce que ça donne 🙄

Lundi, **Laila** :



Je pars à
Vancouver
demain

En pratique — ce que ça donne

Lundi, **Laila** :



Je pars à
Vancouver
demain



On est mercredi.

moi, Hafida



Laila a dit lundi dernier
qu'**elle** partait à
Vancouver **le lendemain**



Laila → "**elle**"



jour du départ → "**le lendemain**" = le mardi

En pratique — ce que ça donne 🗨️

Lundi, **Laila** :



Je pars à
Vancouver
demain



On est mercredi.

moi, Hafida



Laila a dit lundi dernier
que **je** partais à
Vancouver **demain**.



Laila → "**je**"



jour du départ → "**demain**" = le mardi
(elle est déjà partie)

Le shift n'a pas de frontières


 Arabe Marocain

 Amharique

 Matsés

 Zazaki

 Navajo

 Nez-Percé

 Slave

 Tachelhit

 Laz

 Coréen

 Japonais

 Grec ancien

 Ouïghour ·

 Langue des signes

Pourquoi c'est scientifiquement costaud



01

Ça remet en question une théorie canonique

Kaplan (1989) posait que les indexicaux sont des constantes rigides — leur sens est fixé une fois pour toutes par le contexte d'énonciation. Les données en Arabe Marocain et Tachelhit montrent que c'est faux.

02

Deux langues, deux familles, un terrain commun

L'Arabe Marocain (Sémitique) et le Tachelhit (Berbère) sont structurellement très différentes. Si le shift fonctionne pareillement dans les deux → c'est un universel. Si différemment → ça révèle les paramètres qui gouvernent le phénomène.

03

Des langues sous-représentées dans la théorie

La sémantique formelle a été bâtie sur l'Anglais, le Français, l'Allemand. Ces langues ne montrent pas le shift — ou peu. En travaillant sur des langues avec du shift, on accède à des données qui forcent la théorie à se réinventer.

Ce que je cherche à comprendre



Comment le shift fonctionne en Arabe Marocain et en Tachelhit



Ce que la comparaison entre ces deux langues révèle sur les universaux du langage



Ce que ça implique pour les théories sémantiques qui n'avaient pas prévu ces données

Notre recherche — Sémantique Formelle



Maël

Thèse à Nantes Université, 2ème année

Sémantique de la référence au futur avec
le passé

(Français, Italien et Portugais du Brésil)

Le passé pour parler du futur

La référence au futur avec un Passé Composé en français

Promis, dans 5 min je vous ai tout expliqué, c'est bientôt fini 😊

Conjuguer au futur ? Pas si universel !

Feature 67A: The Future Tense



This feature is described in the text of chapter 67 [The Future Tense](#) by [Østen Dahl](#) and [Viveka Velupillai](#) [cite](#)

You may combine this feature with another one. Start typing the feature name or number in the field below.

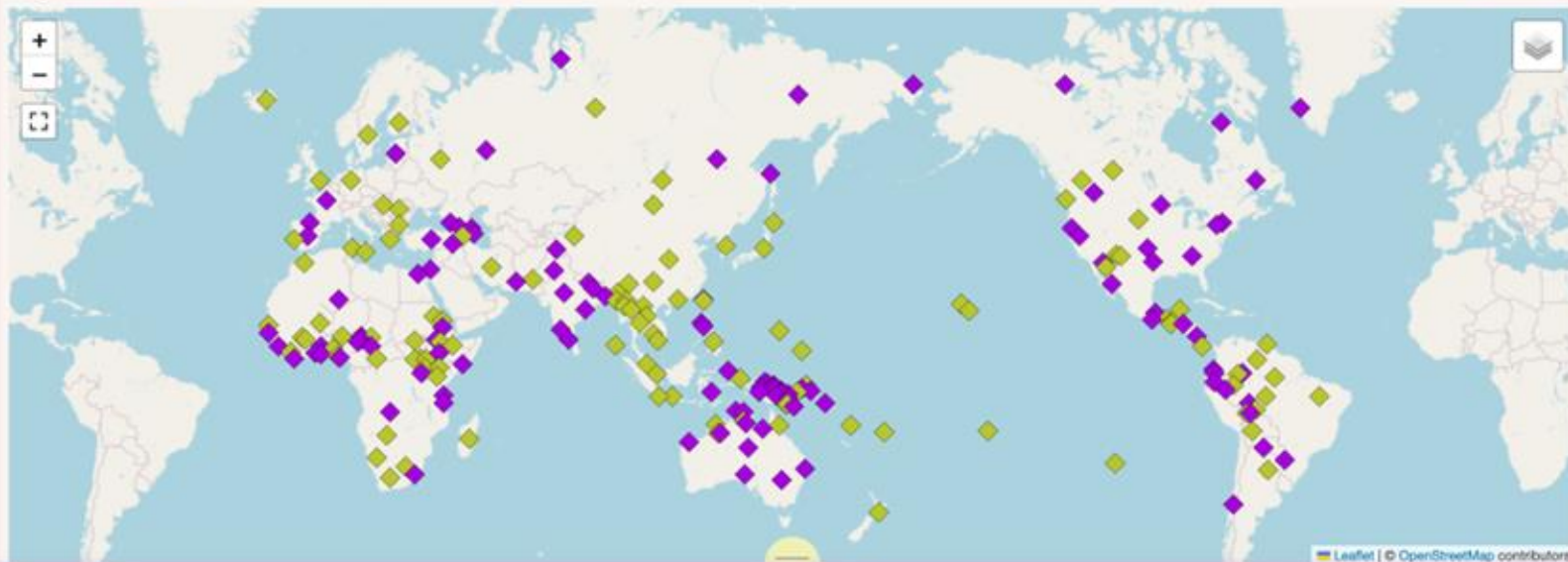
Values

Inflectional future exists 110

No inflectional future 112

Legend Show/hide Labels

GeoJSON



Le futur en français

Futur simple
Futur antérieur
Futur périphrastique

Futur simple : je finirai, tu finiras, [...], nous finirons...

Futur antérieur : j'aurai fini, tu auras fini, [...], nous aurons fini...

Futur périphrastique : je vais finir, tu vas finir, [...], nous allons finir...

Basiques

Le futur en français: contenu additionnel

- (1) Demain **j'ai fini** de planter les légumes dans mon jardin.
- (2) Dans 5 min **j'ai fini** d'expliquer ce que je fais.

J'ai fini → passé composé !

Ce type de phrase est produit très couramment!

Ça n'est pourtant pas encore passé :

*Vous ne savez pas tout à fait ce que je fais;
et mes légumes ne sont pas tous plantés !*

Comment ?

Le futur en français: contenu additionnel

(3) * Demain j'ai dessiné pendant un bon moment.

J'ai dessiné → passé composé → donc c'est bon?

Non ! C'est bizarre, les gens ne produisent pas cette phrase

Ce serait plutôt qqch comme :

(3') Demain **je vais dessiner** pendant un bon moment.

Quelles contraintes ?

Le futur sans futur: avec le Présent

(4) Les Red Sox jouent contre les Yankees (demain).

(5) * Les Red Sox battent les Yankees demain.

(4) est ok et naturellement produite

En revanche, (5) n'est pas produite et sonne bizarrement

Pourquoi ?

(5) n'est pas planifiable ! (en principe)

Contrainte n°1 : PLAN

Le futur sans futur: avec le Présent

(4) Les Red Sox **jouent** contre les Yankees (demain).

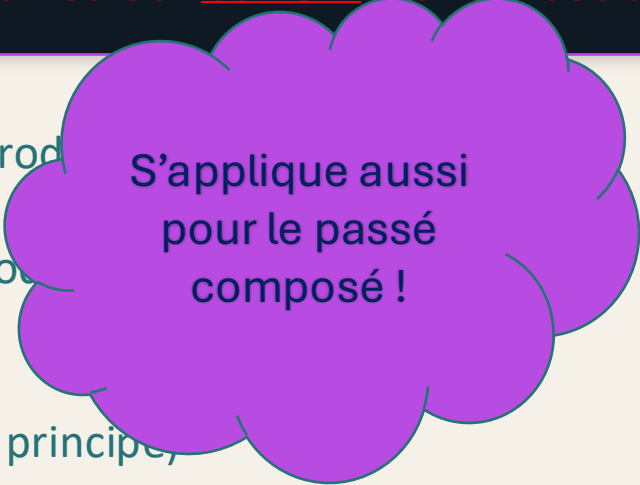
(5) * Les Red Sox **battent** les Yankees demain.

(4) est ok et naturellement productif

En revanche, (5) n'est pas productif

Pourquoi ?

(5) n'est pas planifiable ! (en principe,



S'applique aussi
pour le passé
composé !

Contrainte n°1 : PLAN

Le futur sans futur: avec le Passé Composé

(1) Demain j'ai fini de planter les légumes dans mon jardin.
(10) ~~Demain~~ j'ai fini de planter les légumes dans mon jardin.

(1) La phrase du début; on comprend que les légumes seront tous plantés demain mais aujourd'hui ça n'est pas le cas.

En revanche, (10) (=1 mais sans "Demain") est utilisée si c'est le cas que maintenant – au moment où je parle – les légumes sont tous plantés

Il nous faut un Adverbial Temporel qui ancre l'évènement dans le futur !

Contrainte n°2 :
ANCRAGE FUTUR

Le futur sans futur: avec le Passé Composé

(3) * Demain j'ai dessiné pendant un bon moment.

(3) n'est pas naturellement produite par les locuteur.ice.s du français – qui utiliseraient un « *vrai* » futur

Le type de verbes qui permet une référence au futur avec un PC concerne les verbes qui introduisent un résultat, un état résultant de l'évènement (finir/terminer)

- Dessiner pendant un bon moment est une activité qui n'implique pas un changement d'état !
- Finir de planter ses légumes introduit un changement d'état !

Contrainte n°3 : CERTAINS
ÉVÈNEMENTS SEULEMENT

Le futur avec le Passé composé

- Plan : L'évènement doit être planifiable
courant pour la référence au futur avec le présent (anglais, néerlandais, français...)
- Ancrage Futur : L'évènement doit être ancré dans le futur de manière explicite (idéalement dès le début de la phrase car le coût cognitif est moindre pas de réinterprétation)
spécifique à l'usage du passé composé dans un contexte futur
- Changement d'état / résultat : L'évènement doit introduire un changement d'état
spécifique à l'usage du passé composé dans un contexte futur (mais pas spécifique au passé composé en tant que tel)

**Des contraintes fortes
mais inconscientes**

Dans le présent / futur proche

Maintenant que j'ai connaissance de ces contraintes :

- À quel moment elles apparaissent dans le calcul ?
- Pourquoi / comment le passé composé fonctionne dans le cas de la référence au futur mais pas les autres passés (imparfait, passé simple, plus-que-parfait...)?
- Est-ce que le passé composé est vraiment un passé ? (spoiler : non)

Merci !

La linguistique formelle : parce que le langage nous dit tout de ce qu'on est.

Place aux questions !